



To print this page, select **File** then **Print** from your browser

URL: http://www.venturacountystar.com/vcs/en_espanol/article/0,1375,VCS_2892_4729275,00.html

Se buscan braceros

Nuevo proyecto entrevista a ex miembros del programa de trabajadores agrícolas entre 1942 y 1964 para preservar sus historias.

By Cesar Arredondo, Mi Estrella

May 26, 2006

Delia Vasquez no recuerda mucho de los años en que su padre, Juan Raya, venía desde el estado mexicano de Michoacán a trabajar en los campos estadounidenses como parte del Programa Bracero, que duró desde 1942 a 1964.

Pero Vasquez, una residente de Ventura de 43 años de edad, está emocionada por el hecho de que finalmente la historia de los braceros está siendo documentada por una red de organizaciones culturales y educativas, incluida la Institución Smithsonian. Y dice que estaría dispuesta a ayudar en la labor y pedirle a su padre que colabore.

"Yo me acuerdo que mi padre venía y se iba cuando vivíamos en México y nos contaba por lo que pasaba", dice la mujer. "Decía que sufrieron mucho porque eran muy pobres y la mayor parte de lo que ganaban era para pagar la renta y la comida". Parte del dinero que ganaban era deducido de sus cheques, el cual se suponía que se les regresaría una vez que los trabajadores retornaran a México. Sin embargo gran parte de esos fondos desaparecieron, lo que en años recientes creó un escándalo de corrupción cuando los braceros, la mayoría de ellos ancianos, exigieron que se les devolviera lo que ganaron con el sudor de su frente.

Desde el pasado mes de noviembre, el Proyecto de la Historia del Bracero realiza entrevistas a aquellos campesinos mexicanos que ayudaron a cultivar las regiones agrícolas norteamericanas mientras los soldados norteamericanos fueron a luchar en la Segunda Guerra Mundial. El programa se prolongó por un par de décadas.

Recientemente se realizó una serie de entrevistas en Los Ángeles. Y hay posibilidades de que el Condado de Ventura esté en la lista de sitios que el proyecto visite en el futuro, según un vocero.

"Planeamos hacer algo en el área del Valle Central", dijo Lui Sanchez, de la futura Plaza de la Cultura y Artes, un complejo que abra sus puertas junto a la Placita Olvera el próximo año. Todavía no se anuncian las fechas y localidades para el Condado de Ventura, un gran centro agrícola que atrajo a miles de braceros.

"Es fabuloso que por fin los braceros como mi padre sean reconocidos por lo que vinieron a hacer aquí, por todo su trabajo y esfuerzo", dijo Vasquez.

La meta del Programa de la Historia del Bracero es crear un consorcio de museos, universidades e instituciones culturales que se concentren en la preservación de un importante capítulo de esa período de la historia de Estados Unidos y México, dijo Stephen Velasquez, director asociado del Museo Nacional de Historia Americana.

El proyecto solicita a los braceros que presten o donen originales o copias de documentos y artículos asociados con el programa agrícola de 1942 a 1964, como correo personal, sombreros, carnets y fotos. También graba entrevistas con los braceros y les toma sus fotos, las cuales serían usadas en exhibiciones de museos y galerías de todo el país. Se espera que el proyecto se finalice para fines del 2008.

Juan Raya, el padre de Vasquez, dice que él no conserva ningún artículo de esa era. El hombre de 77 años de edad fue bracero de 1955 a 1959 y trabajó en los campos de fresa, tomate y manzana de los estados de California y Washington. "Yo no me quedé con nada", dijo Raya en entrevista telefónica desde su hogar en Carolina del Norte. "Cuando me hice residente legal en 1960, me quitaron mi credencial de bracero". Pero agregó que le interesa compartir sus historias si algún estudioso quiere escucharlo.

La hija de Raya, Delia Vasquez, espera hacer lo mismo si el Proyecto de la Historia del Bracero pasa por el Condado de Ventura. "Mi padre y la mayoría de los braceros sufrieron mucho en condiciones de pobreza".

Por ahora los braceros y sus familiares interesados en contar sus historias con el proyecto pueden hacerlo en la Internet por medio del sitio <http://echo.gmu.edu/bracero/index.php>. Para más información llame al 1-202-633-3905.

ENGLISH VERSION:**Mexican braceros wanted****History project is looking for Mexican worker that joined the Bracero guest worker program between 1942 and 1964.**

Cesar Arredondo, Mi Estrella

There isn't much that Delia Vasquez of Ventura remembers about the years when her father Juan Raya came up to the United States to work in the fields as part of a binational program to employ Mexican guest workers. Known as the Bracero Program, it lasted between 1942 and 1964.

But word has come out that finally the stories of braceros are being documented and collected by a network of cultural and educational organizations, including the Smithsonian Institute has Vasquez excited, and said she wouldn't mind sharing her few recollections and ask her father to tell his story.

"I remember that my dad came and went when we lived back in Mexico and he would tell us about all he went through," recalls the woman native of the state of Michoacan. "He said they suffered a lot because they were very poor, what they earn they spent mostly on food and rent." Money was taken out of their pay checks and was supposed to be given back to them when they returned to Mexico. But much of those funds disappeared and became part of a corruption scandal as recently millions of braceros have demanded their money back.

Since last November, the Bracero History Project has been conducting interviews with those Mexican workers planted and harvested U.S. soil while American soldiers left to fight for freedom during WWII and beyond. Interview sessions were held recently in Los Angeles. Ventura County could be among the stops in coming months, according to a spokesperson. "We're planning to do something in the central valley area," said Lui Sanchez, director of programs at the yet to be inaugurated Plaza de la Cultura y Artes, next to Olvera Street in downtown Los Angeles. No dates or places have been announced yet for Ventura County, a major agricultural center in the state and the nation.

"It's great that finally braceros like my father are being recognized for what they came to do here, for all of their work and effort," said Vasquez.

The goal of the Bracero History Project is to create a national consortium of museums, universities and cultural institutions to focus on preserving an important chapter on this critical piece of Mexican and American history," said Stephen Velasquez, associate curator with the National Museum of National History, another partner institution of the project.

The project is asking braceros to donate or give originals and copies of documents and artifacts of that historical period. Their interviews are also being recorded and their photographs are being taken. Many of these will become part of exhibits in museums and galleries across the country, according to Velasquez. The project is expected to be completed by late 2008.

Juan Raya, Vasquez's father, says he didn't have any items to donate. The 77-year-old man was a bracero between 1955 and 1959. He worked in strawberry, tomato and apple fields of California and Washington State. "I didn't keep anything from that time," said Raya in an interview from his home in North Carolina. "I had to turn in my bracero I.D. when I became a legal resident in 1960," he said. But he added he would be willing to share his stories with scholars who lend a friendly ear.

Raya's daughter, Delia Vasquez, hopes to do the same if the Bracero History Projects comes to Ventura County. "My father and most braceros suffered a lot because they lived in poor conditions," she said.

For now, those interested in the braceros and their loved ones wishing to share their stories can do it online by visiting the project's Web site <http://echo.gmu.edu/bracero/index.php>. For more information call 1-202-633-3905.

Copyright 2006, Ventura County Star. All Rights Reserved.